

*Комья грязи отряхивая на ходу,
И я понял, что демон имеет в виду.*

*Так попасться! Каким же я был дураком!
Он запутал меня в этих тропках паучьих!
И тогда я нарочно замедлил шаги,
Словно что-то высматривал в сумрачных сучьях,
Но он скрылся в лесу, не взглянув на меня...
До утра просидел я у старого пня.*

Перевод Р. Дубровкина

ОКНА ЗАКРОЙ

*Окна закрой, пусть затихнут деревья,
Пусть беззвучно мечутся голые прутья.
Птицы умолкли, а если и свистнут, -
Перебьюсь как-нибудь я.*

*Теперь нескоро очнутся болота,
Нескоро явится первая птица.
Окна закрой - и не слушай ветер,
Лишь смотри, как ярится.*

Перевод С. Степанова

В ЛИСИВЕННОЙ РОЩЕ

*Опять у рощи листопад!
Ложатся листья без порядка,
И бурым слоем все подряд*